

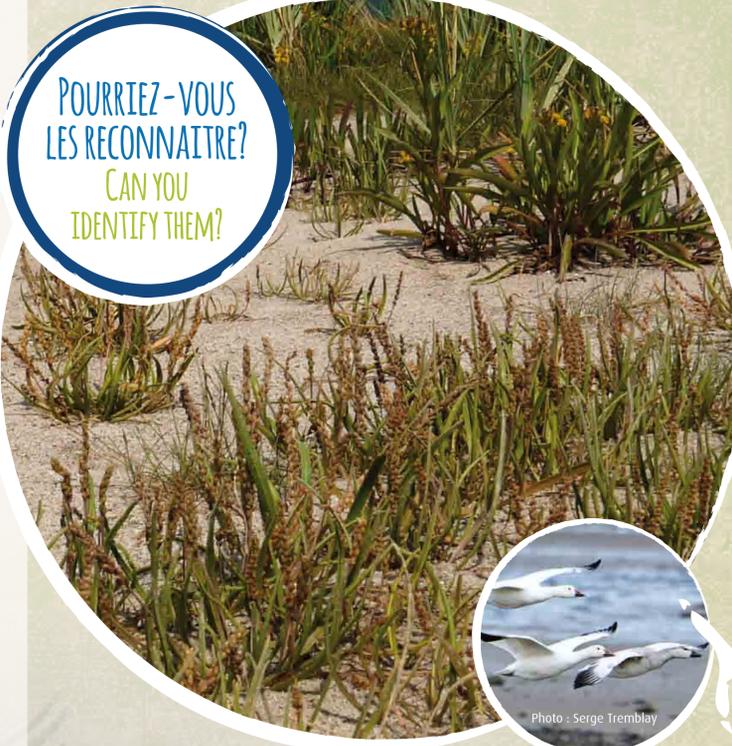
Les marais salés peuvent produire jusqu'à six fois plus de nourriture qu'un champ de blé de même superficie.

A salt marsh can produce up to six times more food than a same-size wheat field.



Le marais salé : Attention! Fragile!

The salt marsh: Be careful! Fragile!

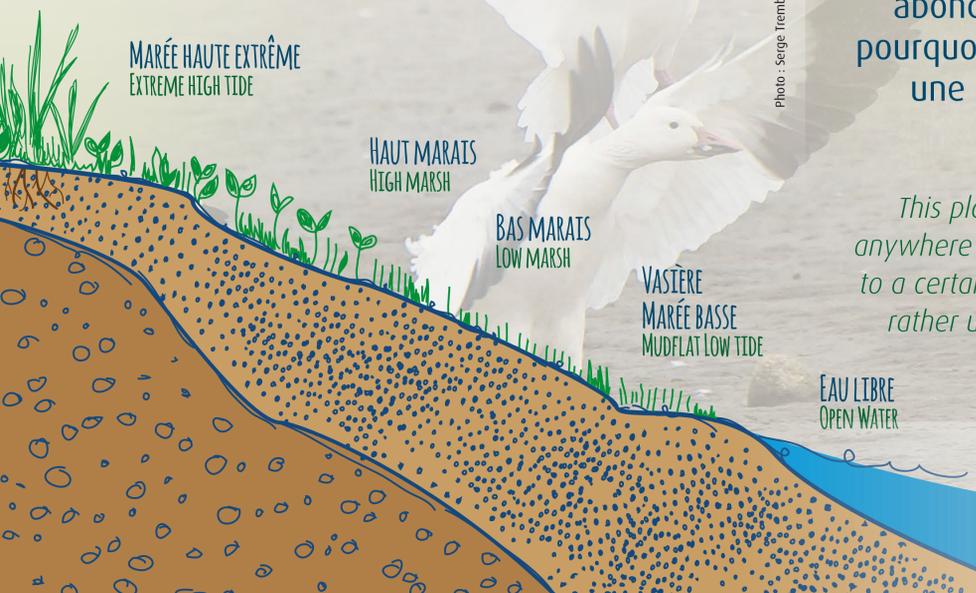


POURRIEZ-VOUS LES RECONNAÎTRE?
CAN YOU IDENTIFY THEM?

Photo : Serge Tremblay

Soumis à l'action des marées, le littoral de Saint-Étienne se compose de végétaux typiques du milieu maritime qui forment un marais salé. Selon leur tolérance à l'inondation, les plantes s'enracinent plus haut ou plus bas dans le marais. La salinité de l'eau du fjord à l'anse de Saint-Étienne favorise la concentration de certaines espèces qui jouent un rôle important pour la faune marine.

Subjected to the action of tides, the Saint-Étienne littoral comprises a salt marsh made up of typical maritime vegetation. Depending on their tolerance to flooding, plants take root in the upper or lower part of the marsh. The salinity of the Fjord's water at Anse Saint-Étienne accommodates concentrations of specific plant species that are highly beneficial to marine wildlife.



La spartine à fleurs alternes

Salt-water cordgrass

Inondés plus de 700 fois par année, les îlots de spartines sont d'importantes aires d'alimentation pour plusieurs espèces fourragères, comme l'épinoche et l'éperlan arc-en-ciel, qui sont à la base de la chaîne alimentaire marine.

Flooded more than 700 times per year, the cordgrass islets are important feeding areas for several fodder species, such as the stickleback and rainbow smelt, which are at the base of the marine food chain.

L'élyme des sables

Sand ryegrass

Remarquable en raison de sa capacité à stabiliser le sol et à coloniser des milieux hostiles à forte salinité, cette plante profite à d'autres végétaux qui s'enracinent et contribuent à protéger la plage.

This plant has a remarkable capacity to stabilize the soil and colonize hostile high-salinity environments, and makes it possible for other vegetation to take root, which helps to protect the beach.

Plantain maritime

Seaside plantain

On ne le rencontre nulle part ailleurs dans le fjord en aussi grande quantité. Son abondance peut expliquer, en partie, pourquoi les oies des neiges effectuent ici une pause inhabituelle lors de leur migration.

This plant is not found in such large quantities anywhere else along the Fjord. This abundance could to a certain extent explain why snow geese make a rather unusual stop here during their migration.



ATTENTION!

Les marais salés sont des milieux extrêmement sensibles. Pour les protéger, déplacez-vous à pied dans les sentiers et évitez de circuler à travers la végétation.

Salt marshes are extremely sensitive environments. For their protection, walk along the trails and do not wander through the vegetation.